

**IQ BTS**

Bedienungsanleitung  
für den Endkunden  
**Siedle IQ BTS**

Operating Instructions  
for end users  
**Siedle IQ BTS**

Notice d'utilisation  
pour le consommateur  
**Siedle IQ BTS**

Istruzioni per l'uso  
per il cliente finale  
**Siedle IQ BTS**

Gebruikershandleiding  
voor de eindgebruiker  
**Siedle IQ BTS**

Betjeningsvejledning  
til slutbrugerne  
**Siedle IQ BTS**

Bruksanvisning  
för slutkunden  
**Siedle IQ BTS**

Instrucciones de empleo  
para el cliente final  
**Siedle IQ BTS**

Instrukcja obsługi  
dla odbiorcy końcowego  
**Siedle IQ BTS**

Инструкция по эксплу-  
атации  
для конечных клиентов  
**Siedle IQ BTS**

**SSS SIEDLE**

# Deutsch

## Ruftonunterscheidung

Die Klingeltöne für Haustür und Wohnungstür unterscheiden sich. Wenn ein Besucher die Türklingel drückt, klingelt das Haustelefon und die Taste Stummschaltung blinkt.

## Türruf annehmen

Hörer abnehmen, sprechen, Tür öffnen, auflegen.

Sie können das Gespräch innerhalb von 45 Sekunden nach dem letzten Klingeln annehmen.

## Türöffner betätigen

Wenn Sie die Türöffnertaste drücken, wird die Tür für 3 Sekunden geöffnet, von der zuletzt geklingelt wurde.

## Licht anschalten

Wenn Sie die Lichttaste drücken, wird die Beleuchtung eingeschaltet, wenn Ihr Elektroinstallateur diese angeschlossen hat.

## Klingel stumm schalten


Durch kurzes Drücken der Taste Stummschaltung werden alle Klingeltöne ab- und wieder angeschaltet; als Hinweis auf die Stummschaltung leuchtet die Taste rot. Wenn ein Besucher an der Tür klingelt, solange das Haustelefon stumm geschaltet ist, blinkt die Taste.


## Türstation anwählen


Hörer abnehmen. Lichttaste 2 mal drücken, um eine Sprechverbindung zu der Türstation aufzubauen, von der zuletzt geklingelt wurde.

## Klingeltonlautstärke

Die Klingeltonlautstärke kann in 5 Stufen eingestellt werden:



 Bei aufgelegtem Hörer Taste Stummschaltung 3 Sekunden gedrückt halten, um die eingestellte Ruftonlautstärke zu hören.


 Taste Stummschaltung kurz drücken, Lautstärke steigt um eine Stufe an. Nach der höchsten Stufe springt sie wieder zur niedrigsten Lautstärke.


 Ausgewählte Lautstärke durch 3 Sekunden Drücken der Taste Stummschaltung abspeichern.

## Klingeltonmelodie

Sie können zwischen 11 Klingeltonmelodien wählen. Es wird immer der Klingelton für die Tür eingestellt, von der zuletzt geklingelt wurde; drücken Sie also zuerst auf die Klingel an der Haustür oder der Wohnungstür. (Für Intern- oder Gruppenruf ist auch eine andere Klingeltonmelodie wählbar).

 +  Bei aufgelegtem Hörer Türöffner- und Lichttaste gleichzeitig 3 Sekunden gedrückt halten, um die eingestellte Ruftonmelodie zu hören.

 Durch Drücken der Taste Stummschaltung wechselt die Ruftonmelodie.

 Ausgewählte Klingeltonmelodie durch 3 Sekunden Drücken der Taste Stummschaltung abspeichern.

## Tastenbelegung

Die Tasten Licht und Stummschaltung können auch mit anderen Funktionen belegt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Elektroinstallateur.

## Pflegehinweise

Reinigen Sie Ihr Innengerät nur mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten, weichen Tuch. Trockene Reinigung, aggressive Reiniger und Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen. Ausführliche Pflegehinweise im Downloadbereich unter [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Inbetriebnahme App



- 1 Download Siedle App
- 2 Folgen Sie den Anweisungen in der Siedle App. Es können maximal 4 App-Teilnehmer gleichzeitig angemeldet sein. Das Abmelden von einem Teilnehmer erfolgt über eine angemeldete App.
- 3 Die Apps 2-4 werden über eine bereits angemeldete App in Betrieb genommen.

### Hinweise:

- Der QR-Sicherheitscode befindet sich unter dem Hörer.
- Alternativ befindet sich der QR-Sicherheitscode auch auf der Leiterplatte ihrer Innenstation.



### App-Verknüpfungen löschen

Betätigen Sie die Stumm- und Lichttaste gleichzeitig für 3 Sekunden um alle App-Verknüpfungen dauerhaft zu löschen.

### Hinweis:



Blinkt die Lichttaste rot, liegt ein Verbindungsfehler vor. Weitere Informationen finden Sie auf der Siedle-Website.  
[www.siedle.de/AppFAQ](http://www.siedle.de/AppFAQ)

# English

## Call differentiation

The ringing tones for the front door and apartment door are different. When a visitor presses the door bell, the telephone rings and the mute button flashes.

## Accepting door calls

Pick up the receiver, speak, release the door, replace the receiver.

The call can be accepted within 45 seconds of the last ringtone.

## Actuating the door release

When you press the door release button, the door from which the last call came is opened for 3 seconds.

## Switching on the light

When you press the light button, the lighting is switched on, provided this has been connected by your electrical installer.

## Muting the bell


When the mute button is pressed briefly, all the ringing tones are switched off or on again. The button lights up red to indicate that the mute has been activated. If a visitor rings the door bell while the in-house telephone is switched to mute, the button flashes.


## Selecting a door station


Lift the receiver. Press the light button twice to make a speech connection to the door station from which the last call came.

## Ringtone volume

The ringtone volume can be set to 5 different levels:

 With the receiver down, press and hold down the muting button for 3 seconds to hear the set ringtone volume.



 Press the mute button briefly and the volume increases by one level. After the highest level it goes back to the lowest level.


 Save the selected volume by pressing the mute button for 3 seconds.


## Ringtone melody

You can choose between 11 ringtone melodies. The ringtone is always set for the door from which the last call came.

For this reason, first ring the bell at the front door or apartment door. (A different ringtone melody can also be selected for internal or group calls).

 +  With the receiver down, press and hold down the door release and light button simultaneously for 3 seconds to hear the set ringtone melody.

 Pressing the muting button changes the ringtone melody.

 Save the selected ringtone melody by pressing the mute button for 3 seconds.

### Button assignment

The light and mute buttons can also be programmed with different functions. For further information, please contact your electrical installer.

### Care instructions

Only ever clean your indoor device using a soft cloth dampened with mild soap solution. Dry, aggressive cleaning agents and abrasive detergents can damage the surface. Detailed care instructions are located in the download area of [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### Commissioning App



- 1 Download the Siedle app
- 2 Follow the instructions in the Siedle app.  
Up to 4 app users can be logged in at the same time. A user can be logged out from a logged-in app.
- 3 Apps 2-4 are commissioned via an already logged-in app.

#### Remarks:

- The QR security code can be found under the receiver.
- Alternatively, the QR security code can also be found on your indoor station's circuit board.



#### Deleting the app links

Press the mute and light button at the same time for 3 seconds to permanently delete all app links.

#### Remark:



If the light button flashes red, there is a connection error.

For more information, please refer to the Siedle website.

[www.siedle.com/AppFAQ](http://www.siedle.com/AppFAQ)

## Français

### Distinction des tonalités d'appel

Les sonneries de la porte d'entrée et de la porte de l'appartement sont différentes. Lorsqu'un visiteur appuie sur la sonnette de la porte, le téléphone intérieur sonne et la touche désactivation clignote.

### Prendre l'appel de porte

Décrocher le combiné, parler, ouvrir la porte, raccrocher.

Vous pouvez prendre la communication dans les 45 secondes à compter de la dernière sonnerie.

### Actionner la gâche

Lorsque vous appuyez sur la touche de la gâche, la porte où l'on a sonné en dernier s'ouvre pendant 3 secondes.

### Mettre la lumière

Lorsque vous appuyez sur la touche lumière, l'éclairage se met en service, si votre installateur-électricien l'a branché.

### Désactiver les sonneries


Un bref appui sur la touche Désactivation a pour effet d'arrêter et de rétablir toutes les sonneries; pour signaler la désactivation, la touche s'allume en rouge. Lorsqu'un visiteur sonne à la porte, pendant que le téléphone intérieur est désactivé, la touche clignote.


### Sélectionner la platine de rue


Décrocher le combiné. Appuyer 2 fois sur la touche lumière pour établir une liaison vocale avec la platine de rue où l'on a sonné en dernier.

### Volume de la sonnerie

Le volume de la sonnerie peut être réglé en 5 niveaux:



 Le combiné étant raccroché, maintenir la touche silence appuyée pendant 3 secondes pour entendre le volume de la sonnerie réglée.


 Appuyer brièvement sur la touche Désactivation, le volume augmente d'un niveau. Une fois que le volume a atteint le niveau maximum, il retombe au volume le plus bas.


 Mémoriser le volume sélectionné en appuyant pendant 3 secondes sur la touche Désactivation.

### Mélodie de sonnerie

Vous pouvez choisir parmi 11 mélodies de sonnerie. On règle toujours la sonnerie pour la porte où l'on a sonné en dernier; par conséquent, commencez par appuyer sur la sonnerie de la porte d'entrée ou de la porte de l'appartement. (Pour l'appel interne ou l'appel groupé, une autre mélodie de sonnerie peut également être sélectionnée).

 +  Le combiné étant raccroché, appuyer simultanément sur la touche gâche et la touche lumière pendant 3 secondes, pour entendre la mélodie de la sonnerie réglée.

 Appuyer sur la touche silence pour modifier la mélodie de la sonnerie.

 Mémoriser la mélodie de sonnerie choisie en appuyant sur la touche

désactivation pendant 3 secondes.

### **Affectation des touches**

Les touches Lumière et Désactivation peuvent également être dotées d'autres fonctions. Pour toute information complémentaire, adressez-vous à votre installateur-électricien.

### **Conseils d'entretien**

Pour nettoyer votre appareil intérieur, n'utilisez qu'un chiffon doux humidifié d'une solution savonneuse non agressive. Un nettoyage à sec, un détergent agressif et un produit abrasif peuvent endommager la surface. Conseils d'entretien détaillés dans la zone de téléchargement, à l'adresse [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### **Mise en service App**



- 1** Téléchargement de "Siedle App"
- 2** Suivez les instructions de l'application "Siedle App". Un maximum de 4 utilisateurs de l'application peuvent être connectés en même temps. La déconnexion d'un utilisateur se fait par le biais d'une application connectée.
- 3** Les applications 2 à 4 sont mises en service via une application déjà enregistrée.

### **Remarques :**

- Le code de sécurité QR se trouve sous le combiné.
- Si besoin, le code de sécurité QR se trouve également sur la carte de circuits imprimés de votre platine intérieure.



### **Supprimer les liens vers l'application**

Appuyez simultanément sur la touche muet et la touche lumière pendant 3 secondes pour supprimer les raccourcis d'application de manière définitive.

### **Remarque:**



Si la touche lumière clignote en rouge, cela indique une erreur de connexion. Vous trouverez des informations complémentaires sur la page Web de Siedle. [www.siedle.com/AppFAQ](http://www.siedle.com/AppFAQ)

## Italiano

### Differenziazione del tono di chiamata

I toni di suoneria per chiamate dal posto esterno e dal piano si differenziano. Quando un visitatore preme il campanello, il citofono di sistema squilla per segnalare la chiamata e il tasto della funzione "mute" lampeggia.

### Accettazione chiamata dal posto esterno

Solleverebbe il ricevitore, parlare, aprire la porta, riporre il ricevitore. La conversazione può essere accettata entro 45 secondi dall'ultimo squillo del campanello.

### Azionamento apriporta

Premendo il tasto apriporta, si apre per 3 secondi la porta da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta.

### Accensione luce

Premendo il tasto luce, si accende l'illuminazione, se l'elettricista installatore ha effettuato il relativo collegamento.

### Attivazione funzione "mute"

Premendo brevemente il tasto della funzione "mute" è possibile disattivare e riattivare i toni di suoneria; il tasto si accende per indicare che la funzione "mute" è attiva. Quando un visitatore preme il campanello, il tasto lampeggia finché il citofono di sistema rimane in funzione "mute".


### Selezione posto esterno


Solleverebbe il ricevitore. Premere 2 volte il tasto luce per stabilire un col-


legamento fonico con il posto esterno, da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta.

### Volume del campanello

Il volume del campanello può essere regolato in 5 livelli:



 A ricevitore agganciato, tenere premuto il tasto "mute" per 3 secondi per ascoltare il volume del tono di chiamata impostato.


 Premendo brevemente il tasto della funzione "mute" il volume aumenta di un livello. Dopo il massimo livello, il volume torna automaticamente al livello minimo.

 Salvare il volume selezionato premendo per 3 secondi il tasto della funzione "mute".


### Melodia del campanello

È possibile selezionare fra 11 melodie del campanello. Viene sempre impostata la melodia della porta da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta; occorre quindi premere innanzi tutto il campanello del posto esterno o del piano. (Per chiamate interne o di gruppo è possibile selezionare anche un'altra melodia).

 +  A ricevitore agganciato, tenere premuti contemporaneamente il tasto apriporta e il tasto luce per 3 secondi per ascoltare la melodia di chiamata impostata.

 Premendo il tasto "mute" si cambia la melodia di chiamata.



 Memorizzare la melodia del campanello selezionata premendo per 3 secondi il tasto „mute“.

### **Assegnazione dei tasti**

Ai tasti luce e funzione „mute“ possono essere assegnate anche altre funzioni. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio elettricista installatore.

### **Indicazioni manutenzione**

Pulire l'apparecchio interno esclusivamente con un panno morbido imbevuto di soluzione saponata delicata. Procedure di pulizia a secco, detergenti aggressivi e mezzi abrasivi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio. Le istruzioni di manutenzione dettagliate possono essere scaricate dalla sezione di download nel sito [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## **Messa in funzione App**



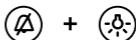
**1** Scaricare la Siedle App  
**2** Seguire le istruzioni nella Siedle App.

Si possono registrare al massimo 4 utenti dell'app contemporaneamente. Lo scollegamento di un utente avviene tramite un'app registrata.

**3** Le app 2-4 vengono messe in funzione tramite una app già registrata.

### **Avvertenze:**

- Il codice di sicurezza QR si trova sotto il ricevitore.
- In alternativa, il codice di sicurezza QR si trova sul circuito stampato del posto interno.



### **Cancellazione dei collegamenti con la app**

Premere contemporaneamente il tasto „mute“ e il tasto luce per 3 secondi per cancellare permanentemente tutti i collegamenti con la app.

### **Avvertenza:**



Se il tasto luce lampeggia di rosso, è presente un errore di connessione.

Per maggiori informazioni si rimanda al sito web Siedle. [www.siedle.com/AppFAQ](http://www.siedle.com/AppFAQ)

## Nederlands

### Oproeponderscheid

De beltonen voor huisdeur en woningdeur zijn verschillend. Wanneer een bezoeker de deurbel drukt, gaat de telefoon over en knippert de mute-toets.

### Deuroproep aannemen

Hoorn opnemen, spreken, deur openen, opleggen. U kunt het gesprek tot 45 seconden na de laatste keer overgaan aannemen.

### Deuropener drukken

Wanneer u de deuropener-toets drukt, wordt de deur waarvandaan het laatst werd gebeld, gedurende 3 seconden geopend.

### Licht aanschakelen

Wanneer u de lichttoets drukt, wordt de verlichting ingeschakeld, indien uw elektro-installateur deze heeft aangesloten.

### Bel stil schakelen


Door het kort drukken van de mute-toets worden alle beltonen uiten weer ingeschakeld; als indicatie voor de mute-stand brandt de toets rood. Wanneer een bezoeker aan de deur belt, zolang de telefoon stil is geschakeld, knippert de toets.


### Deurstation kieze


Hoorn opnemen, lichttoets 2 maal drukken, om een spraakverbinding naar het deurstation op te bouwen waarvandaan voor het laatste werd gebeld.

### Beltoonvolume

Het beltoonvolume kan in 5 trappen worden ingesteld:



 Bij opgelegde hoorn mute-schakeling 3 seconden ingedrukt houden, om het ingestelde beltoonvolume te horen.


 Mute-toets kort drukken, het volume wordt een trap hoger. Na de hoogste trap springt zij weer terug naar het laagste volume.


 Gekozen volume door het 3 seconden drukken van de mute-toets opslaan.

### Beltoonmelodie

U kunt kiezen tussen 11 beltoonmelodieën. De beltoon wordt altijd voor de deur ingesteld waarvandaan voor het laatst werd gebeld; drukt u dus eerst op de bel bij de huisdeur of de woningdeur. (Voor interne of groepsoproep is ook een andere beltoonmelodie te kiezen).

 +  Bij opgelegde hoorn deuropener- en lichttoets tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt houden, om de ingestelde beltoon te horen.

 Door het drukken van de toets mute-schakeling wisselt de beltoon.

 Uitgekozen beltoonmelodie door 3 seconden drukken van de mute-toets opslaan.

## Toetsenverdeling

De toetsen licht en mute kunnen ook van andere functies worden voorzien. Wendt u zich voor verdere informatie a.u.b. tot uw elektro-installateur.

## Onderhoudsaanwijzingen

Reinigt u uw telefoon alleen met een zachte doek, vochtig gemaakt met een milde zeepoplossing. Droge reiniging, agressieve reinigingsmiddelen en schuurmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Uitgebreide onderhoudsrichtlijnen in het downloadbereik onder [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Ingebruikname App



- 1 Download Siedle App
- 2 Volgt u de aanwijzingen in de Siedle App. Er kunnen maximaal 4 App deelnemers tegelijkertijd zijn aangemeld. Het afmelden van een deelnemen geschiedt via een aangemelde App.
- 3 De Apps 2-4 worden via een reeds aangemelde App in gebruik genomen.

### Aanwijzingen:

- De QR veiligheidscode bevindt zich onder de hoorn.
- Alternatief bevindt de QR veiligheidscode zich ook de op printplaat van uw binnenstation.



### App koppelingen wissen

Drukt u gelijktijdig de mute- en de lichttoets gedurende 3 seconden om alle App koppelingen definitief te wissen.

### Aanwijzing:



Knippert de toets rood, dan is er een verbindingfout. Verdere informatie vindt u op de Siedle website. [www.siedle.com/AppFAQ](http://www.siedle.com/AppFAQ)

## Dansk

### Skelen mellem opkaldstone

Der er forskel på ringetonerne fra hhv. gadedøren og døren til den enkelte lejlighed. Når en besøgende trykker på dørklokken, ringer hustelefonen, og trykknappen opkalds- fra-kobling blinker.

### Besvarelse af døropkald

Løft røret, tal, åbn døren, læg røret på.

De kan besvare opkaldet inden for 45 sekunder, efter sidste ringetone har lydt.

### Aktivering af døråbner

Når De trykker på døråbnerknappen, åbnes den dør, hvor seneste opkald blev foretaget, i 3 sekunder.

### Aktivering af lys

Når De betjener lampetrykket, aktiveres belysningen, hvis denne er blevet tilsluttet af elinstallatøren.

### Fkobling af ringeklokke

Ved et kort tryk på opkaldsfrakoblingstrykket frakobles alle ringetoner og tilkobles igen på samme måde.


Trykket lyser rødt, når frakoblingen er aktiveret. Når en besøgende ringer på døren, mens opkaldsfrakoblingen er aktiveret, blinker trykket.


### Valg af dør station


Løft røret. Tryk 2 gange på lampetrykket for at etablere taleforbindelse til den dørstation, hvor seneste opkald blev foretaget.

### Ringetonestyrke

Ringetonestyrken kan indstilles i 5 trin:



 Med røret lagt på holdes mute-tasten inde i 3 sekunder for at høre den indstillede lydstyrke for opkaldstone.


 Ved et kort tryk på opkaldsfrakoblingstrykket øges lydstyrken ét trin. Efter det højeste trin springer ringetonen tilbage til laveste lydstyrke.


 Den valgte lydstyrke gemmes ved at trykke på opkaldsfrakoblingstrykket i 3 sekunder.

### Ringetonemelodi

De kan vælge mellem 11 forskellige ringetonemelodier. Ringetonen indstilles altid for den dør, hvor seneste opkald blev foretaget. De skal altså først trykke på ringeklokken ved gadedøren eller døren til lejligheden. (Det er muligt at vælge en anden ringetonemelodi til internt kald eller gruppekald).

 +  Med røret lagt på holdes døråbner- og lystast inde samtidigt i 3 sekunder for at høre den indstillede melodi for opkaldstone.

 Ved at trykke på mute-tasten skifter melodien for opkaldstone.

 Den valgte ringetonemelodi gemmes ved at trykke på opkaldsfrakoblingstasten i 3 sekunder.

## Programmering af tryk

Lampe- og opkaldsfrakoblingstrykket kan også programmeres med andre funktioner. Yderligere oplysninger fås hos Deres elinstallatør.

## Vedligeholdelse

Rengør kun indendørsmodellen med en blød, fugtig klud, der er dyppet i mildt sæbevand. Tør rengøring, skrappe rengøringsmidler og skuremidler kan beskadige overfladen. Detaljerede plejetips kan downloades under [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Ibrugtagning App



- 1 Download Siedle App
- 2 Følg anvisningerne i Siedle App. Der kan højst være 4 app-abonnenter logget på på samme tid. Aflogging af en abonnent sker via en tilmeldt app.
- 3 Apperne 2-4 tages i brug via en i forvejen tilmeldt app.

### Henvisninger:

- QR-sikkerhedskoden er anført under telefonrøret.
- Alternativt er QR-sikkerhedskoden også anført på printpladen til din svartelefon.



### Slet app-tilknytninger

Tryk på mute- og lystasten samtidigt i 3 sekunder for at slette alle app-tilknytninger permanent.

### Bemærk:



Blinker lystasten rød, er det tegn på forbindelsesfejl. Yderligere information på Siedles hjemmeside. [www.siedle.com/AppFAQ](http://www.siedle.com/AppFAQ)

# Svenska

## Differentiering av anrops-signaler

Det är olika ringsignaler för husdörren och våningsdörren. När en besökare trycker på dörringklockan, ringer hustelefonen och knappen för stumkopplingen blinkar.

## Ta emot ett dörranrop

Lyfta hörluren, tala, öppna dörren, lägga på.

Du kan ta emot samtalet inom 45 sekunder efter den sista påringningen.

## Aktivera dörröppnaren

När du trycker på dörröppningsknappen, öppnas dörren under 3 sekunder efter den sista påringningen.

## Tända ljuset

När du trycker på ljusknappen, kopplas belysningen på, ifall din elinstallatör har anslutit den.

## Stänga av ringklockan


Genom att kort trycka på knappen för stumkopplingen kopplas alla ringsignalerna från och åter på; som hänvisning till stumkopplingen lyser knappen rött. När en besökare ringer på dörren, blinkar knappen så länge som hustelefonen är stumkopplad.


## Välja dörr station


Lyft av hörluren. Tryck 2 gånger på ljusknappen för att etablera en samtalsförbindelse med den portstation från vilken det ringdes sist.

## Ringsignalens ljudstyrka

Ringsignalens ljudstyrka kan ställas in i 5 steg:



 När hörluren är pålagd, håll avstängningsknappen intryckt under 3 sekunder, för att höra den ljudstyrka som är inställd för anropsignalen.


 Tryck kort på knappen för stumkopplingen, ljudstyrkan ökar med ett steg. Efter det högsta steget återvänder den till den lägsta ljudstyrkan.


 Spara den utvalda ljudstyrkan genom att trycka på knappen för stumkopplingen under 3 sekunder.

## Ringsignalsmelodi

Du kan välja mellan 11 ringsignalsmelodier. Ringsignalen ställs alltid in för den dörr på vilken det ringdes sist; tryck alltså först på ringklockan till husdörren eller våningsdörren. (Det är även möjligt att välja en annan ringsignalsmelodi för ett internt eller ett gruppanrop.)

 +  När hörluren är pålagd, håll dörröppnings- och ljusknappen intryckta samtidigt under 3 sekunder, för att höra den inställda ringsignalsmelodin.

 Genom att trycka på knappen för signalavstängningen ändras ringsignalsmelodin.

 Spara den utvalda melodin för ringsignalen genom att trycka på avstängningsknappen under 3 sekunder.

### Knapptilldelning

Knapparna ljus och stumkoppling kan även tilldelas andra funktioner. För närmare upplysningar, kontakta din elinstallatör.

### Skötselansvisningar

Rengör internapparaten endast med en mjuk trasa som fuktats med en mild tvållösning. Torr rengöring, aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan. Utförliga skötselansvisningar återfinns i nedladdningszonen under [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

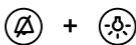
### Idrifttagning App



- 1** Nedladdning Siedle app
- 2** Följ anvisningarna i Siedle appen.  
Maximalt 4 app-deltagare kan vara inloggade samtidigt. Utloggningen av en deltagare sker via en inloggad app.
- 3** Apparna 2-4 tas i drift med hjälp av en redan inloggad app.

### Hänvisningar:

- QR-säkerhetskoden befinner sig under hörluren.
- Alternativt befinner sig QR-säkerhetskoden även på din inomhusstations kretskort.



### Radera app-anknytningar

Aktivera signalavstängningen och ljusknappen samtidigt under 3 sekunder, för att radera alla app-anknytningarna permanent.

### Hänvisning:



När ljusknappen blinkar rött, har det uppstått ett förbindningsfel.

Mer informationer finns på Siedle-webbplatsen.  
[www.siedle.com/AppFAQ](http://www.siedle.com/AppFAQ)

## Diferenciación de llamadas

Los tonos de timbre para puerta del edificio y puerta de vivienda son distintos. Cuando un visitante toca el timbre de la puerta, suena el teléfono interior y parpadea la tecla de enmudecimiento.

## Aceptar llamada de puerta

Descuelga el receptor, abre la puerta, cuelga el receptor. Puede aceptar la llamada antes de transcurridos 45 segundos desde la última vez que se tocó el timbre.

### Pulsar la tecla abrepuertas

Si pulsa la tecla abrepuertas, se abre durante 3 segundos la puerta de la cual se ha recibido la llamada.

### Encender la luz

Si pulsa la tecla de luces, se enciende la iluminación si su instalador eléctrico la ha conectado.

### Enmudecer el timbre


Todos los tonos de timbre se desactivan y vuelven a activarse pulsando brevemente la tecla de enmudecimiento; como indicación del enmudecimiento, la tecla luce en rojo. Cuando un visitante toca el timbre de la puerta, mientras esté enmudecido el teléfono interior, destella la tecla.


### Seleccionar estación de puerta


Levante el auricular. Pulse el botón de luz dos veces para establecer la conversación con la placa de calle desde la que recibió la última llamada.

## Volumen del sonido del timbre

El volumen del timbre de llamada puede ajustarse en 5 niveles diferentes:



 Con el auricular colgado, mantener pulsada durante 3 segundos la tecla de enmudecimiento para escuchar el volumen de la señal de llamada ajustado.


 Pulsar la tecla de enmudecimiento brevemente, el volumen sube un nivel. Tras el nivel máximo, salta de nuevo al volumen más bajo.

 Guarde el volumen de llamada seleccionado pulsando el botón de silencio durante 3 segundos.


## Melodía de tono de timbre

Puede escoger entre 11 tonos de llamada. La melodía siempre se ajusta para la puerta desde la que se recibió la última llamada. Por esta razón, primero llame al apartamento que se desee (se puede seleccionar también un tono diferente según sea llamada externa o intercomunicación interna).

 +  Con el auricular colgado, mantener pulsada durante 3 segundos la tecla de abrepuertas y la tecla de luces al mismo tiempo para escuchar la melodía de tono de timbre ajustada.

 Presionando la tecla de enmudecimiento, se cambia la melodía de tono de timbre.



 Guarde el tono de llamada seleccionado pulsando el botón de silencio durante 3 segundos.

### **Distribución de teclas**

A las teclas de luces y enmudecimiento se les pueden asignar también otras funciones. Para más información, póngase en contacto con su instalador eléctrico.

### **Indicaciones de conservación**

Para limpiar el teléfono interior emplee exclusivamente un paño suave humedecido con una solución suave con jabón. La superficie puede resultar dañada si se limpia en seco, con productos de limpieza agresivos o con polvos de fregar. Encontrará indicaciones detalladas para el cuidado del equipo en el área de descargas en [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## **Puesta en servicio App**



- 1** Descargar la aplicación de Siedle
- 2** Sigue las instrucciones de la aplicación de Siedle. Solo pueden haber iniciado sesión un máximo de 4 estaciones de la aplicación al mismo tiempo. El cierre de sesión de una estación se realiza a través de una aplicación con sesión iniciada.
- 3** Las aplicaciones 2-4 se ponen en funcionamiento a través de una aplicación ya registrada.

### **Notas:**

- El código de seguridad QR se encuentra bajo el microteléfono.
- De forma alternativa, el código de seguridad QR también se encuentra en la tarjeta de circuito de su estación interior.



### **Borrar los enlaces de la aplicación**

Pulsar la tecla de enmudecimiento y de luces al mismo tiempo durante 3 segundos para borrar los enlaces de la aplicación de forma permanente.

### **Nota:**



Si la tecla de luces parpadea en rojo, hay un error de conexión.

Encontrará más información en el sitio web de Siedle. [www.siedle.com/AppFAQ](http://www.siedle.com/AppFAQ)

## Rozróżnianie dźwięków dzwonka

Dzwonki dla drzwi wejściowych i mieszkania są różne. Jeśli odwiedzający naciska dzwonek przy drzwiach, to dzwoni domofon, a przycisk wyciszenia miga.

## Odbieranie wywołania z drzwi wejściowych

Należy podnieść słuchawkę, przeprowadzić rozmowę, otworzyć drzwi, odłożyć słuchawkę.

Rozmowę można odebrać w ciągu 45 sekund od ostatniego dzwonka.

### Otwieranie drzwi

Po naciśnięciu przycisku otwierania drzwi, nastąpi zwolnienie na 3 sekundy elektrozaczepek drzwi, z których ostatnio dzwoniono.

### Włączanie światła

Wciśnięcie przycisku włączania światła powoduje włączenie oświetlenia, o ile instalator-elektryk je podłączył.

### Wyciszanie dzwonka


Krótkie wciśnięcie przycisku wyciszania powoduje wyłączenie i włączenie wszystkich melodii dzwonek; miganie przycisku kolorem czerwonym sygnalizuje wyciszenie (tryb bezgłośny). Jeśli gość dzwoni do drzwi, gdy wideofon (domofon) przełączony jest na tryb bezgłośny, to przycisk miga.


### Wybór stacji zewnętrznej


Podnieść słuchawkę. Aby nawiązać połączenie głosowe ze stacją zewnętrzną, z której ostatnio dzwoniono, wcisnąć 2 razy przycisk włączania światła.

## Głośność dzwonka

Głośność dzwonka można ustawić w skali 5-stopniowej:



 Przy odłożonej słuchawce należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy w pozycji wciśniętej przycisk wyciszenia, aby odsłuchać ustawioną głośność sygnału wywołania.


 Wcisnąć krótko przycisk wyciszenia, głośność zwiększa się o jeden stopień. Po osiągnięciu najwyższego stopnia głośność przełącza się znowu na najniższy poziom.

 Zapisać wybraną głośność wciskając przez 3 sekundy przycisk wyciszenia (trybu bezgłośnego).


## Melodia sygnału wywołania

Dostępnych jest 11 melodii dzwonka. Zawsze ustawia się dźwięk dzwonka dla tych drzwi, z których ostatnio dzwoniono; dlatego najpierw wcisnąć dzwonek drzwi wejściowych lub drzwi mieszkania. (Można również wybrać inną melodię dzwonka dla wywołania z numeru wewnętrznego lub grupowego).

 +  Przy odłożonej słuchawce należy jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy w pozycji wciśniętej przyciski otwierania drzwi oraz włączania światła, aby odsłuchać ustawioną melodię sygnału wywołania.

 Naciśnięcie przycisku wyciszenia powoduje

zmianę melodii sygnału wywołania.

 Zapisać wybraną melodię dzwonka wciskając przez 3 sekundy przycisk wyciszenia (trybu bezgłośnego).

### Funkcje przycisków

Przyciski włączania światła i wyciszenia mogą mieć przypisane również inne funkcje. W celu uzyskania dalszych informacji zwrócić się do firmy instalującej.

### Wskazówki na temat pielęgnacji

Stację wewnętrzną czyścić wyłącznie miękką szmatką zwilżoną delikatnym ługiem mydlanym. Czyszczenie na sucho, agresywne środki czyszczące lub szorujące mogą uszkodzić powierzchnię. Dokładne informacje na temat pielęgnacji można pobrać na stronie internetowej: [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### Uruchomienie App



- 1 Pobieranie aplikacji Siedle
- 2 Postępować według instrukcji aplikacji Siedle. Jednocześnie może być zalogowanych maksymalnie 4 uczestników aplikacji. Wylogowanie uczestnika następuje przez zalogowaną aplikację.
- 3 Aplikacje 2–4 są uruchamiane przez jedną już zgłoszoną aplikację.

#### Wskazówki:

- Kod zabezpieczający QR znajduje się pod słuchawką.
- Alternatywnie zabezpieczający kod QR znajduje się również na płytce drukowanej stacji wewnętrznej.



### Usuwanie powiązań aplikacji

Nacisnąć jednocześnie przycisk wyciszenia i włączania światła i przytrzymać przez 3 s, aby na stałe usunąć powiązania aplikacji.

#### Wskazówka:



Jeżeli przycisk podświetlany miga na czerwono, występuje błąd połączenia. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej Siedle. [www.siedle.com/AppFAQ](http://www.siedle.com/AppFAQ)

## Различение сигнала вызова

Звонковые мелодии для входной двери и двери квартиры различаются. Если посетитель нажимает дверной звонок, то звонит домофон и начинает мигать кнопка «Отключение звука».

## Прием дверного вызова

Снять трубку, поговорить, открыть дверь, положить трубку.

Вы можете принять вызов в течение 45 секунд после последнего звонка.

## Нажатие кнопки отпирания двери

Если Вы нажимаете кнопку отпирания двери, то на 3 секунды отпирается дверь, в которую звонили последней.

## Включение освещения

Если Вы нажимаете кнопку освещения, то включается освещение, если электромонтер присоединил его.

## Отключение звука звонка

Коротким нажатием кнопки «Отключение звука» отключаются и снова включаются все звонковые мелодии; кнопка подсвечивается красным цветом, который указывает на отключение звука. Если посетитель звонит в дверь, то пока звук домофона отключен, кнопка мигает.


## Вызов дверной панели


Снять трубку. Нажать 2 раза кнопку освещения, чтобы установить речевую связь с дверной панелью,


на которой последним нажимался звонок.

## Громкость звонковой мелодии

Громкость звонковой мелодии имеет 5 ступеней настройки:



 Для прослушивания настроенной громкости сигнала вызова положить трубку и удерживать нажатой в течение 3 секунд кнопку «Отключение звука».


 Коротко нажать кнопку «Отключение звука», громкость звука увеличивается на одну ступень. После достижения наибольшей ступени громкости производит автоматический возврат на наименьшую ступень.


 Выбранную громкость звука сохранить нажатием кнопки «Отключение звука» на 3 секунды.

## Звонковая мелодия

Вы можете выбирать между 11 звонковыми мелодиями. Всегда настраивается звонковая мелодия для той двери, в которую звонили последней; поэтому вначале нажмите на звонок у двери дома или квартиры. (Для внутреннего или группового вызова можно выбрать другую мелодию).

 +  Для прослушивания настроенной мелодии сигнала вызова снять трубку и удерживать одновременно нажатыми в течение 3 секунд кнопки отпирания двери и освещения.

 При нажатии кнопки «Отключение звука» изменяется мелодия сигнала вызова.

 Выбранную звонковую мелодию сохранить нажатием кнопки «Отключение звука» на 3 секунды.

### Функции кнопок

Кнопкам освещения и отключения звука могут быть приданы и другие функции. За дальнейшей информацией обратитесь к электромонтеру.

### Указания по уходу

Очищайте внутренний аппарат только мягкой тряпкой, смоченной нейтральным моющим средством. Сухая очистка, применение агрессивных и абразивных чистящих средств могут приводить к повреждению поверхности. Подробные указания по уходу приведены в области скачивания сайта [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

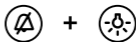
### Ввод в эксплуатацию App



- 1 Скачать приложение Siedle
- 2 Следуйте указаниям в приложении Siedle. Не более 4 абонентов приложения могут войти в систему одновременно. Выход из системы одного из абонентов осуществляется через приложение, вошедшее в систему.
- 3 Приложения 2-4 вводятся в работу через уже зарегистрированное приложение.

#### Указания:

- Защитный QR-код находится под трубкой.
- Кроме того, защитный QR-код также находится на печатной плате вашей внутренней панели.



### Удалить ярлыки приложения

Нажмите кнопку отключения звука и кнопку освещения одновременно на 3 секунды, чтобы навсегда удалить все ярлыки приложения.

#### Указание:



Если кнопка освещения мигает красным цветом, это означает, что имеется ошибка соединения. Дальнейшая информация приведена на сайте Siedle. [www.siedle.com/AppFAQ](http://www.siedle.com/AppFAQ)





**SSS SIEDLE**

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2021/09.21  
Printed in Germany  
Best.-Nr. 210011150-00